

**Приложение 1 к РПД Обучение языку
в условиях билингвизма
44.03.05 Педагогическое образование
(с двумя профилями подготовки)
Направленность (профили) - Начальное образование.
Раннее обучение иностранным языкам
Форма обучения – очная
Год набора - 2023**

**МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ
ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**

1.	Кафедра	Филологии и медиакоммуникаций
2.	Направление подготовки	44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)
3.	Направленность (профили)	Начальное образование. Раннее обучение иностранным языкам
4.	Дисциплина (модуль)	Обучение языку в условиях билингвизма
5.	Форма обучения	очная
6.	Год набора	2023

1. Методические рекомендации

1.1. Методические рекомендации по организации работы студентов во время проведения лекционных занятий

Приступая к изучению дисциплины, студенту необходимо внимательно ознакомиться с тематическим планом занятий, списком рекомендованной литературы. Следует уяснить последовательность выполнения индивидуальных учебных заданий. Самостоятельная работа студента предполагает работу с научной и учебной литературой, умение создавать тексты. Уровень и глубина усвоения дисциплины зависят от активной и систематической работы на лекциях, изучения рекомендованной литературы, выполнения контрольных письменных заданий.

При изучении дисциплины студенты выполняют следующие задания:

- изучают рекомендованную литературу;
- выполняют задания, предусмотренные для самостоятельной работы.

Основными видами аудиторной работы студентов являются лекции и практические занятия.

В ходе лекций преподаватель излагает и разъясняет основные, наиболее сложные понятия темы, а также связанные с ней теоретические и практические проблемы, дает рекомендации на практическое занятие и указания на самостоятельную работу. В ходе лекционных занятий студенту необходимо вести конспектирование учебного материала.

Практические занятия завершают изучение наиболее важных тем учебной дисциплины. Они служат для закрепления изученного материала, развития умений и навыков подготовки докладов, сообщений, приобретения опыта устных публичных выступлений, ведения дискуссии, аргументации и защиты выдвигаемых положений, а также для контроля преподавателем степени подготовленности студентов по изучаемой дисциплине.

Практическое занятие предполагает свободный обмен мнениями по избранной тематике. Он начинается со вступительного слова преподавателя, формулирующего цель занятия и характеризующего его основную проблематику. Затем, как правило, заслушиваются сообщения студентов. Обсуждение сообщения совмещается с рассмотрением намеченных вопросов. Сообщения, предполагающие анализ публикаций по отдельным

вопросам практического занятия, заслушиваются обычно в середине занятия. Поощряется выдвижение и обсуждение альтернативных мнений. В заключительном слове преподаватель подводит итоги обсуждения и объявляет оценки выступавшим студентам. В целях контроля подготовленности студентов и привития им навыков краткого письменного изложения своих мыслей преподаватель в ходе практического занятия может осуществлять текущий контроль знаний в виде тестовых заданий.

При подготовке к практическому занятию студенты имеют возможность воспользоваться консультациями преподавателя. Кроме указанных тем студенты вправе, по согласованию с преподавателем, избирать и другие интересующие их темы.

Качество учебной работы студентов преподаватель оценивает с использованием технологической карты дисциплины, размещенной на сайте МАГУ.

1.2. Методические рекомендации по подготовке к семинарским (практическим) занятиям

Участие студента в работе на практическом занятии оценивается следующим образом:

а) в процессе интерактивных форм работы; учащийся получает за каждое выступление определенное количество баллов в соответствии с технологической картой дисциплины в зависимости от полноты и качества ответа. Также студент может заработать балл в процессе обсуждения вопросов семинара, если он дополняет ответы других учащихся. Учащиеся имеют право узнать оценку результатов работы в баллах после каждого занятия и в таблице общего рейтинга группы по предмету. К практическому занятию могут предлагаться письменные работы (так называемый практикум), выполнение которых также входит в оценку работы на занятиях.

б) к планам практических занятий предлагаются темы творческих работ, докладов и рефератов. Их выполнение оценивается в соответствии с критериями, представленными в приложении 2 количеством баллов, описанным в технологической карте.

1.3. Методические рекомендации по подготовке к докладу/выступлению

Доклад/выступление - это публичное развернутое изложение по заданной теме.

Целями подготовки доклада являются:

- систематизация материала по теме;
- развитие навыков самостоятельной работы с литературой;
- пробуждение познавательного интереса к научному познанию.

Основными задачами подготовки доклада являются:

- выработка умений излагать содержание материала в короткое время;
- выработка умений ориентироваться в материале и отвечать на вопросы;
- выработка умений самостоятельно обобщать и представлять материал, делать

выводы.

Доклад должен состоять из трех частей: **вступление, основная часть и заключение.**

Вступление должно содержать: название доклада, сообщение основной идеи, современную оценку предмета изложения, краткое перечисление рассматриваемых вопросов, форму изложения.

Основная часть должна раскрывать суть затронутой темы. Задача основной части - представить достаточно данных для того, чтобы слушатели заинтересовались темой и захотели ознакомиться с материалами. При этом логическая структура теоретического блока должна содержать наглядные пособия, аудио-визуальные или визуальные материалы (представление рисунков, таблиц графиков в формате ppt или pdf). По основной части доклада могут быть содокладчики.

Заключение должно содержать ясное четкое обобщение и краткие выводы.

Время доклада – 5-7 мин. Чтение доклада при выступлении – запрещено.

1.4. Методические рекомендации по подготовке презентаций

Подготовку презентационного материала следует начинать с изучения нормативной и специальной литературы, статистических данных, систематизации собранного материала. Презентационный материал должен быть достаточным для раскрытия выбранной темы.

Подготовка презентационного материала включает в себя не только подготовку слайдов, но и отработку навыков ораторства и умения организовать и проводить диспут.

Создание презентационного материала дает возможность получить навыки и умения самостоятельного обобщения материала, выделения главного.

При подготовке мультимедийного презентационного материала важно строго соблюдать заданный регламент времени.

Необходимо помнить, что выступление состоит из трех частей: вступления, основной части и заключения. Прежде всего, следует назвать тему своей презентации, кратко перечислить рассматриваемые вопросы, избрав для этого живую интересную форму изложения.

Большая часть слайдов должна быть посвящена раскрытию темы. Задача выступающего состоит не только в том, что продемонстрировать собственные знания, навыки и умения по рассматриваемой проблематике, но и заинтересовать слушателей, способствовать формированию у других студентов стремления познакомиться с нормативными и специальными источниками по рассматриваемой проблематике.

Алгоритм создания презентации

1 этап – определение цели презентации

2 этап – подробное раскрытие информации,

3 этап - основные тезисы, выводы.

Следует использовать 10-15 слайдов. При этом:

- первый слайд – титульный. Предназначен для размещения названия презентации, имени докладчика и его контактной информации;

- на втором слайде необходимо разместить содержание презентации, а также краткое описание основных вопросов;

- все оставшиеся слайды имеют информативный характер.

Обычно подача информации осуществляется по плану: тезис – аргументация – вывод.

Рекомендации по созданию презентации:

1. Читательность (видимость из самых дальних уголков помещения и с различных устройств), текст должен быть набран 24-30-ым шрифтом.

2. Тщательно структурированная информация.

3. Наличие коротких и лаконичных заголовков, маркированных и нумерованных списков.

4. Каждому положению (идее) надо отвести отдельный абзац.

5. Главную идею надо выложить в первой строке абзаца.

6. Использовать табличные формы представления информации (диаграммы, схемы) для иллюстрации важнейших фактов, что даст возможность подать материал компактно и наглядно.

7. Графика должна органично дополнять текст.

8. Выступление с презентацией длится не более 10 минут.

1.5. Методические рекомендации по подготовке к тесту

Также используется система контроля на основе разработанных тестов. Примерные варианты тестов приводятся в одном из разделов данной программы, которые рекомендуется использовать в ходе проведения практических занятий. Итоговое тестирование предполагает повторение всего изученного материала. Обучающиеся могут воспользоваться лекционными материалами, а также основной и дополнительной литературой для подготовки к тесту.

1.6. Методические рекомендации по подготовке к сдаче зачета

Зачет по дисциплине сдается на основе билетов, включающих теоретические вопросы.

Подготовку по теоретическим вопросам предлагается проводить по конспектам лекций, указанной основной и дополнительной литературе.

Успешная сдача студентом зачета предполагает посещение и активную работу на практических занятиях, выполнение в полном объеме письменных и устных домашних заданий, успешное выполнение письменного теста/контрольной работы на изученный лексико-грамматический материал (не менее 60% заданий без ошибок).

На зачете студенты должны продемонстрировать следующие умения и навыки:

- дать развернутое грамотное высказывание по изученной теме;
- правильно ответить на вопросы преподавателя по содержанию или по темам, предусмотренным программой;
- показать знание изученного материала общего и профессионально направленного характера.

Зачет считается *сданным* при соблюдении следующих условий:

- студент предоставил развернутый и грамотно оформленный на теоретический вопрос, проиллюстрировав его собственными примерами.

Зачет считается *несданным* если:

- ответ на теоретический вопрос был недостаточно полным и развернутым, что свидетельствует о поверхностном знании материала;
- ответ не был проиллюстрирован примерами.

2. Планы практических занятий

Занятие 1. Язык как центральная система в трансформации личности.

План:

1. Цели и задачи курса. Основные понятия.
2. Функции языка.
3. Межличностная коммуникативная функция и саморегулирующие внутриличностные функции.
4. Речь как психосоциальное средство коммуникации и сознательной саморегуляции.
5. Психосоциальный контекст.

Вопросы для самоконтроля

1. Почему коммуникативная функция языка выделяется лингвистами и психолингвистами как ведущая?
2. Докажите, что речь является психосоциальным средством коммуникации и сознательной регуляции.
3. Какую роль играет психосоциальный контекст в процессе речевой деятельности?

Литература: [1, С. 3-21]

Задание для самостоятельной работы

1. Докажите, что в период детства в становлении сознательной саморегуляции центральной является диалектика общения с другими и с собой.
2. Почему развитие саморегуляции зависит от овладения различными функциями языка.
3. Какие прагматические аспекты языка необходимо учитывать при изучении второго языка?

Занятие 2. Язык и культура: их взаимодействие.

План:

1. Культура как мир смыслов.
2. Этническая ментальность.

3. Концептуальная и языковая картина мира.
4. Этническая ментальность и язык.

Вопросы для самоконтроля

1. Являются ли синонимами слова «менталитет» и «ментальность»?
2. Почему с менталитетом связана идея картины мира?
3. Чем отличается понятие «картина мира» от мировоззрения.
4. Картина мира составлена из концептов и связей между ними. Что такое концепт?

Литература: [1, С.22-28].

Задание для самостоятельной работы

1. Какие вещи вызывают непонимание у иностранцев в России? Ведете ли вы себя по отношению к представителям других народов так же, как к представителям своего?
2. Приведите примеры стереотипов, существующих о русских? Считаете ли вы необходимым объяснять представителям других народов о характере, жизни русских?

Занятие 3.Билингвизм и культура. Психология билингвизма.

План:

1. «Вынужденное» двуязычие и «поликультура» (Фрумкина Р.М.).
2. Коммуникативные сбои. Конфликтная ситуация.
3. Культурный и лингвистический шок. Аккультурация.
4. Стратегии общения.

Вопросы для самоконтроля

1. Что такое «вынужденное» двуязычие?
2. Согласны ли вы с тем, что «полукультура» порождает полуязычие? Докажите это на примерах М. Зоценко, А. Камю, В. Шукшина.
3. Почему возникает конфликт, когда личность попадает в иную культуру? Приведите пример конфликтной ситуации.

Литература: [1, С.29 - 36].

Задание для самостоятельной работы

1. Как вы думаете, влияет ли раннее двуязычие на такие характеристики личности, как способность к изучению языков? На уровень умственного развития? На личностные особенности?
2. Согласны ли вы с тем, что межэтническому взаимодействию, терпимости и интересу к другим культурам должны учить в образовательных учреждениях и социальных учреждениях? Если да, то как это следует делать?

Занятие 4.Развитие речи ребенка как способ общения. Овладение неродным языком.

План:

1. Развитие языковой способности.
2. Культурно-социальные условия формирования языковой способности.
3. Внутренняя речь как «интериоризация» и «индивидуализация» социальной речи.
4. Две стороны речи: функциональная/семантическая и вербальная/смысловая.
5. Сходство и различие речевых ситуаций при порождении и восприятии речи на родном и неродном языке. Промежуточный язык.

Вопросы для самоконтроля

1. Кто ввел термин «языковая компетенция»? С какой целью?

2. Языковая компетенция имеет врожденный характер? Что включает в себя языковая компетенция?
3. Что такое «внутренняя речь» и какова ее роль в индивидуализации социальной речи?
4. Как вы думаете, зависит ли успешность овладения неродным языком от возраста обучающегося?

Литература: [1, С. 37-47].

Задание для самостоятельной работы

1. Раскройте содержание основных стратегий овладения неродным языком: упрощение, сверхобобщение, перенос. Приведите примеры.
2. Подумайте, почему «чужим» языком надо обязательно овладевать в процессе осуществления различных видов речевой деятельности?

Занятие 5.Словесные ассоциации.

План:

1. Ассоциации как феномен культуры.
2. Ассоциации как социальный феномен.
3. Синдром семантического опустошения.
4. Ассоциативно – вербальная сеть в структуре языковой личности.

Вопросы для самоконтроля

1. Что такое ассоциации и какую роль они играют в структуре языковой личности?
2. Что такое синдром семантического опустошения?

Литература: [1, С. 47-51].

Задание для самостоятельной работы

1. Можно ли утверждать, что ассоциативные привычки являются едва ли не основным фактором в речевом поведении?

Занятие 6.Формирование личности ребенка в билингвальной семье.

План:

1. Способы воспитания детей в билингвальной семье.
2. Принцип М Граммонта «один родитель – один язык».
3. Обучение родителей.

Вопросы для самоконтроля

1. Согласны ли вы с точкой зрения, что раннее двуязычие способствует конфликту внутри личности, поскольку отражает культурные конфликты?
2. Прочему в речи билингва встречаются ошибки? Всегда ли они неизбежны?
3. «Двуязычные дети» - проблемные дети?

Литература: [1, С. 53 - 66].

Задание для самостоятельной работы

1. Знаете ли вы двуязычных детей? Расскажите о них.
2. Каким образом можно поддержать родной язык представителям коренного народа? Мигрантам?
3. Почему вопрос о пользе или вреде двуязычия пока не решен окончательно? Что препятствует его решению?